

Biała Podlaska, 24.05.2017 r.

SZP-232-166/PN/2017**L.dz. 1319/17****Wykonawcy**

Dotyczy: postępowania pt.: „Organizacja wizyty studyjnej w ramach realizowanego przez Państwową Szkołę Wyższą im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej projektu pt.: „Przyszłość budowana kompetencjami - wzmocnienie pozycji konkurencyjnej na rynku pracy studentów kierunków Ekonomia oraz Finanse i Rachunkowość””.

Postępując zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.) informuję, iż Zamawiający dokonał zmiany w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, dalej zwana SIWZ, w zakresie:

Pkt. 4. SIWZ**Było:**

4. Przedmiot zamówienia należy zrealizować, w terminie od 06.06.2017 r. do 11.06.2017 r. lub w terminie 6 dni jeżeli podpisanie umowy nastąpi po terminie 05.06.2017 r. W sytuacji podpisania umowy po 05.06.2017 r. termin realizacji zostanie wskazany przez Zamawiającego (z uwzględnieniem toku studiów osób uczestniczących w wizycie) i realizacja przedmiotu umowy rozpocznie się w terminie do 30.06.2017 r.

Jest:

4. Wizyta musi obejmować łącznie minimum 6 dni z tym, że rozpoczęcie wizyty (wylot z Polski) nie może być wcześniej niż 17.06.2017 r. a zakończenie (wylot z Hiszpanii) nie może być później niż 25.06.2017 r.

W pkt. 15.10. SIWZ**Było:**

15.10. Oferta musi być złożona w nieprzejrystym, zamkniętym (zaklejonym), nienaruszonym opakowaniu, oznaczonym napisem:

„Oferta wizyta studyjna SZP-232-166/PN/2017”.
Nie otwierać do dnia 25.05.2016 r godz. 9³⁰”
oraz nazwa i dokładny adres Wykonawcy.

Jest:

15.10. Oferta musi być złożona w nieprzejrystym, zamkniętym (zaklejonym), nienaruszonym opakowaniu, oznaczonym napisem:

„Oferta wizyta studyjna SZP-232-166/PN/2017”.
Nie otwierać do dnia 29.05.2016 r godz. 12³⁰”
oraz nazwa i dokładny adres Wykonawcy.



W pkt. 16.1. SIWZ**Było:**

- 16.1. Ofertę należy złożyć do dnia 25.05.2017 r. do godz. 9⁰⁰ w Kancelarii Państwowej Szkoły Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej przy ul. Sidorskiej 95/97, 21 –500 Biała Podlaska.

Jest:

- 16.1. Ofertę należy złożyć do dnia 29.05.2017 r. do godz. 12⁰⁰ w Kancelarii Państwowej Szkoły Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej przy ul. Sidorskiej 95/97, 21 –500 Biała Podlaska.

W pkt. 16.3. SIWZ**Było:**

- 16.3. Otwarcie ofert nastąpi w Państwowej Szkole Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej ul. Sidorska 105A w pokoju nr 7 w dniu 25.05.2017 r. o godz. 9³⁰.

Jest:

- 16.3. Otwarcie ofert nastąpi w Państwowej Szkole Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej ul. Sidorska 105A w pokoju nr 7 w dniu 29.05.2017 r. o godz. 12³⁰.

W Formularzu oferty stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ**W pkt. 1****Było:**

1. Akceptuję wykonanie przedmiotu zamówienia w terminie wskazanym w SIWZ tj. w terminie od 06.06.2017 r. do 11.06.2017 r. lub w terminie 6 dni jeżeli podpisanie umowy nastąpi po terminie 05.06.2017 r. W sytuacji podpisania umowy po 05.06.2017 r. termin realizacji zostanie wskazany przez Zamawiającego (z uwzględnieniem toku studiów osób uczestniczących w wizycie) i realizacja przedmiotu umowy rozpocznie się w terminie do 30.06.2017 r.*

Jest:

1. Akceptuję wykonanie przedmiotu zamówienia w terminie wskazanym w SIWZ tj. dni w okresie od r. do r. oraz oświadczam, iż hotel w którym nocować będą uczestnicy wizyty zlokalizowany jest w (podać nazwę hotelu oraz miejscowość).



W Opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 6 do SIWZ**W pkt. 4.****Było:**

4. Wizyta musi odbyć się w terminie od 06.06.2017 r. do 11.06.2017 r. obejmować przelot do i z Hiszpanii, transfery na i z lotniska, transport autokarem w Hiszpanii, minimum 5 noclegów, 5 śniadań, 5 lunchów, 5 obiadokolacji, usługę tłumacza ze znajomością j. hiszpańskiego, ubezpieczenie NNW 10 000,00 zł., KL 10 000,00 euro; 1 000,00 zł bagaż.

Jest:

4. Wizyta musi obejmować łącznie minimum 6 dni (**w tym minimum 4 dni robocze w Hiszpanii umożliwiając organizację i realizację Zamawiającemu wizyt w przedsiębiorstwach i na uniwersytecie**), na które składa się: przelot do i z Hiszpanii, transfery na i z lotniska, transport autokarem w Hiszpanii, minimum 5 noclegów, 5 śniadań, 5 lunchów, 5 obiadokolacji, (w zależności od czasu trwania wizyty) usługę tłumacza ze znajomością j. hiszpańskiego, ubezpieczenie NNW 10 000,00 zł., KL 10 000,00 euro; 1 000,00 zł bagaż. Wykonawca zobowiązany jest w pkt. 1 oferty określić termin rozpoczęcia wizyty, z tym, że nie rozpoczęcie wizyty (wylot z Polski) nie może być wcześniej niż 17.06.2017 r. a zakończenie (wylot z Hiszpanii) nie może być później niż 25.06.2017 r.

W pkt. 5.**Było:**

5. Plan wizyty
- 5.1. Dzień pierwszy transfer z Białej Podlaskiej na lotnisko, przelot do Hiszpanii, transfer z lotniska do hotelu, zameldowanie.
- 5.2. Dzień drugi: spotkania na Uniwersytecie w Avila w celu omówienia zarządzania finansami w aspekcie międzynarodowym, oraz rozwoju branży księgowej na wybranych rynkach europejskich. Spotkania będą odbywały się w dwóch grupach, w tym w każdej grupie 20 studentów i 1 osoba kadry uczestniczącej w projekcie. Przejazd do hotelu.
- 5.3. Dzień trzeci, czwarty i piąty: wizyty w minimum dwóch przedsiębiorstwach zlokalizowanych w odległości do 50km od Barcelony zatrudniających po 50 osób w działach finansowo-księgowych - spotkania z właścicielami lub kierownikami działów w celu omówienia przez właścicieli lub menadżerów kulis funkcjonowania działów finansowo-księgowych w przedsiębiorstwach zagranicznych. Spotkania będą odbywały się w dwóch grupach, w tym w każdej grupie 20 studentów i 1 osoba kadry uczestniczącej w projekcie.
- 5.4. Dzień szósty wymeldowanie się z hotelu, transfer na lotnisko, przelot do Polski, transfer do Białej Podlaskiej.



Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



Jest:

5. Plan wizyty (minimalny okres):

- 5.1. Dzień pierwszy transfer z Białej Podlaskiej na lotnisko, przelot do Hiszpanii, transfer z lotniska do hotelu, zameldowanie.
- 5.2. Jeden dzień poświęcony na spotkania na Uniwersytecie w Madrycie lub Barcelonie (w zależności od miejscowości w której będą nocować uczestnicy wizyty) w celu omówienia zarządzania finansami w aspekcie międzynarodowym, oraz rozwoju branży księgowej na wybranych rynkach europejskich. Spotkania będą odbywały się w dwóch grupach, w tym w każdej grupie 20 studentów i 1 osoba kadry uczestniczącej w projekcie. Przejazd do hotelu.
- 5.3. Trzy dni poświęcone na wizyty w minimum dwóch przedsiębiorstwach dziennie. Przedsiębiorstwa zlokalizowane w odległości do 50 km od Madrytu lub Barcelony (w zależności od miejscowości w której będą nocować uczestnicy wizyty), zatrudniające po 50 osób w działach finansowo-księgowych - spotkania z właścicielami lub kierownikami działów w celu omówienia przez właścicieli lub menadżerów kulis funkcjonowania działów finansowo-księgowych w przedsiębiorstwach zagranicznych. Spotkania będą odbywały się w dwóch grupach, w tym w każdej grupie 20 studentów i 1 osoba kadry uczestniczącej w projekcie.
- 5.4. Dzień ostatni wymeldowanie się z hotelu, transfer na lotnisko, przelot do Polski, transfer do Białej Podlaskiej.

W pkt. 6.4.**Było:**

6.4. Noclegi:

- 6.4.1. W terminie 06.06.2017 r. – 07.06.2017 r. w hotelu zlokalizowanym maksymalnie w odległości do 50 km Avila.
- 6.4.2. W terminie 07.06.2017 r. – 11.06.2017 r. w hotelu zlokalizowanym maksymalnie w odległości do 50 km od Barcelony.

6.4.3. Pokoje:

- 6.4.3.1. Zakwaterowanie uczestników w jednym budynku.
- 6.4.3.2. Obiekt o standardzie minimum hotelu trzy-gwiazdkowego (rodzaj: hotel, kategoria:*** zgodnie z Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarski i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie Dz. U. z 2006 r . poz. 169 z późn. zm.), spełniający warunki:
 - 6.4.3.2.1. Pokoje dla studentów maksymalnie 3-osobowe wyposażone w:
 - 6.4.3.2.1.1. Łóżka jednoosobowe,
 - 6.4.3.2.1.2. Szafę ubraniową,
 - 6.4.3.2.1.3. Ławę lub stół wraz z krzesłami lub fotelami,
 - 6.4.3.2.1.4. Odbiornik TV,



- 6.4.3.2.1.5. Wąż sanitarny w każdym pokoju tj.: ubikacja, umywalka, kabinę natryskową z dostępem (bez limitów) do ciepłej i zimnej wody ewentualnie wannę,
- 6.4.3.2.1.6. Nieodpłatny dostęp do Internetu w pokoju.
- 6.4.3.2.2. Pokój dla kadry 1-osobowy wyposażony w:
 - 6.4.3.2.2.1. Łóżko jednoosobowe,
 - 6.4.3.2.2.2. Szafa ubraniową,
 - 6.4.3.2.2.3. Ława lub stół wraz z krzesłami lub fotelami,
 - 6.4.3.2.2.4. Odbiornik TV,
 - 6.4.3.2.2.5. Wąż sanitarny tj.: ubikacja, umywalka, kabinę natryskową z dostępem (bez limitów) do ciepłej i zimnej wody ewentualnie wannę,
 - 6.4.3.2.2.6. Nieodpłatny dostęp do Internetu w pokoju.
- 6.4.3.3. Hotel z miejscami noclegowymi o łącznej ilości miejsc noclegowych minimum 42 (nie dopuszcza się zakwaterowanie uczestników wizyty w kilku budynkach).
- 6.4.3.4. Hotel wyposażony w stołówkę / jadalnię / restaurację na minimum 42 osoby. Wymagane jest aby stołówka / jadalnia / restauracja była zlokalizowana w budynku, w którym mieszkają uczestnicy wizyty.
- 6.4.4. W okresie trwania wizyty na terenie hotelu mogą przebywać inne osoby niż uczestnicy wizyty organizowanej przez Zamawiającego i pracownicy Wykonawcy.

Jest:

- 6.4. Noclegi:
 - 6.4.1. Wykonawca zobowiązany jest zagwarantować wszystkim uczestnikom wizyty przez cały okres trwania wizyty nocleg w hotelu zlokalizowanym maksymalnie w odległości do 50 km od Madrytu lub Barcelony.
 - 6.4.2. Pokoje:
 - 6.4.2.1. Zakwaterowanie uczestników w jednym budynku.
 - 6.4.2.2. Obiekt o standardzie minimum hotelu trzy-gwiazdkowego (rodzaj: hotel, kategoria:*** zgodnie z Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarski i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie Dz. U. z 2006 r . poz. 169 z późn. zm.), spełniający warunki:
 - 6.4.2.2.1. Pokoje dla studentów maksymalnie 3-osobowe wyposażone w:
 - 6.4.2.2.1.1. Łóżka jednoosobowe,
 - 6.4.2.2.1.2. Szafę ubraniową,
 - 6.4.2.2.1.3. Ławę lub stół wraz z krzesłami lub fotelami,
 - 6.4.2.2.1.4. Odbiornik TV,
 - 6.4.2.2.1.5. Wąż sanitarny w każdym pokoju tj.: ubikacja, umywalka, kabinę natryskową z dostępem (bez limitów) do ciepłej i zimnej wody ewentualnie wannę,
 - 6.4.2.2.1.6. Nieodpłatny dostęp do Internetu w pokoju.

- 6.4.2.2.2. Pokój dla kadry 1-osobowy wyposażony w:
 - 6.4.2.2.2.1. Łóżko jednoosobowe,
 - 6.4.2.2.2.2. Szafa ubraniową,
 - 6.4.2.2.2.3. Ława lub stół wraz z krzesłami lub fotelami,
 - 6.4.2.2.2.4. Odbiornik TV,
 - 6.4.2.2.2.5. Węzeł sanitarny tj.: ubikacja, umywalka, kabinę natryskową z dostępem (bez limitów) do ciepłej i zimnej wody ewentualnie wannę,
 - 6.4.2.2.2.6. Nieodpłatny dostęp do Internetu w pokoju.
- 6.4.2.3. Hotel z miejscami noclegowymi o łącznej ilości miejsc noclegowych minimum 42 (nie dopuszcza się zakwaterowanie uczestników wizyty w kilku budynkach).
- 6.4.2.4. Hotel wyposażony w stołówkę / jadalnię / restaurację na minimum 42 osoby. Wymagane jest aby stołówka / jadalnia / restauracja była zlokalizowana w budynku, w którym mieszkają uczestnicy wizyty.
- 6.4.3. W okresie trwania wizyty na terenie hotelu mogą przebywać inne osoby niż uczestnicy wizyty organizowanej przez Zamawiającego i pracownicy Wykonawcy.

W pkt. 7.1.**Było:**

- 7.1. Do obowiązków Wykonawcy należy świadczenie usługi tłumacza polsko-hiszpańskiego i hiszpańsko-polskiego, w tym tłumaczenie ustne podczas spotkań oraz pisemne wszystkich niezbędnych dokumentów w szczególności porozumień zawieranych pomiędzy Zamawiającym a odwiedzanymi przedsiębiorstwami oraz z Uniwersytetem w Avilli.

Jest:

- 7.1. Do obowiązków Wykonawcy należy świadczenie usługi tłumacza polsko-hiszpańskiego i hiszpańsko-polskiego, w tym tłumaczenie ustne podczas spotkań oraz pisemne wszystkich niezbędnych dokumentów w szczególności porozumień zawieranych pomiędzy Zamawiającym a odwiedzanymi przedsiębiorstwami oraz z Uniwersytetem w Madrycie lub Barcelonie.

W pkt. 8.4.**Było:**

- 8.4. Ubezpieczenie bagażu obejmuje ochronione przed zagubieniem, całkowitym zniszczeniem i lekkim uszkodzeniem przez cały okres wizyty tj. od 06.06.2017 r. do 11.06.2017 r. niezależnie od miejsca zdarzenia.

Jest:

- 8.4. Ubezpieczenie bagażu obejmuje ochronione przed zagubieniem, całkowitym zniszczeniem i lekkim uszkodzeniem przez cały okres wizyty.

W załączeniu przesyłam Formularz oferty oraz Opis przedmiotu zamówienia uwzględniający stanowiące odpowiednio załącznik nr 1 i 6 do SIWZ uwzględniające zmiany wniesione niniejszym pismem.

Z wyrazami szacunku

prof. zw. dr hab. Józef Bergier
Rektor PSW im. Papieża Jana Pawła II
w Białej Podlaskiej



Fundusze Europejskie
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny

